



CHAPITRE 62

CHAPTER 62

Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville

An Act to amend the charter of the city of Drummondville

[Sanctionnée le 6 février 1958]

[Assented to, the 6th of February, 1958]

Préambule.

ATTENDU que la cité de Drummondville a, par sa pétition, représenté qu'il est dans son intérêt et qu'il est nécessaire pour la bonne administration de ses affaires que sa charte, la loi 2 George VI, chapitre 113, et les lois qui la modifient, soit de nouveau modifiée aux fins de lui donner de plus amples pouvoirs;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,
c. 233,
a. 472,
am. pour
la cité.

1. L'article 472 de la Loi des cités et villes, tel que modifié, pour la cité, par l'article 4 de la loi 3 George VI, chapitre 111, est de nouveau modifié, pour la cité, en ajoutant après le paragraphe 1^a, le paragraphe suivant:

Nuisances
publiques.

"1^b Pour déclarer et décréter nuisance publique le fait de placer, déposer, accumuler ou amonceler de la terre, du sable, du gravier, de la pierre, de la ferraille, des objets de rebut, des guenilles, des peaux vertes, du bois de seconde main, des métaux, du caoutchouc, des pneus usagés et autres objets et substances de même nature, sur tout terrain ou emplacement sis sur une rue de la cité, si ce n'est aux conditions fixées par le conseil de la cité; pour prescrire des mesures propres à empêcher ou faire disparaître telle nuisance ainsi que pour imposer des amendes aux personnes qui laissent exister et subsister telle nuisance;"

Preamble.

WHEREAS the city of Drummondville has, by its petition, represented that it is its interest and necessary for the good administration of its affairs that its charter, the act 2 George VI, chapter 113, and the acts amending it, be again amended so as to give it more ample powers;

Whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

R.S.,
c. 233,
s. 472,
am. for
city.

1. Section 472 of the Cities and Towns Act, as amended, for the city, by section 4 of the act 3 George VI, chapter 111, is again amended, for the city, by adding after paragraph 1a, the following paragraph:

Public
nuisances.

"1b To declare and ordain that the placing, depositing, accumulating or heaping of earth, sand, gravel, stone, scrap iron, refuse, rags, raw hides, second-hand lumber, metals, rubber, used tires and other objects and substances of the same nature, on any land or emplacement situated on a street of the city, except on conditions fixed by the city council, constitutes a public nuisance; to prescribe appropriate measures to prevent or remove such nuisances and to impose fines on persons who allow such nuisances to exist and remain;"

S.R.,
c. 233,
a. 526,
rempl.
pour la
cité.

2. L'article 526 de la Loi des cités et villes remplacé, pour la cité, par l'article 16 de la loi 2 George VI, chapitre 113, est de nouveau remplacé, pour la cité, par le suivant:

Commer-
ces, etc.

"526. Le conseil peut, en sus des taxes prévues par l'article 523, imposer par règlement, prélever et percevoir certains droits ou taxes annuels sur tous ou sur certains commerces, manufactures, établissements financiers ou commerciaux, théâtres, clubs, occupations, arts, professions, métiers ou moyens de profit et d'existence, exercés ou exploités par une ou des personnes, sociétés ou corporations dans la cité. Ces droits ou taxes peuvent consister en une somme fixe ou, sauf pour le cas des manufactures, être basés sur la valeur locative annuelle estimée des lieux occupés à cette fin; ils peuvent être imposés sous les deux formes à la fois et être différents ou plus élevés lorsqu'ils sont percevables de personnes qui ne résident pas dans la cité, ou qui y résident depuis moins de douze mois; toutefois, dans aucun cas, la somme fixe ne doit excéder deux cents dollars, et celle basée sur la valeur locative annuelle, dix pour cent de cette valeur."

Immeu-
bles pour
fins muni-
cipales ou
indus-
trielles.

3. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, il est loisible au conseil de la cité de Drummondville d'acquérir, construire ou entretenir un ou des immeubles devant servir en totalité ou en partie à des fins municipales ou industrielles et dont le coût total ne devra pas excéder deux cent cinquante mille dollars, dont soixante mille dépensés à date pour ces fins, laquelle dépense est déclarée valide et légale, subordonn ment à l'approbation de la Commission municipale de Québec.

Location
ou vente.

Le conseil est autorisé à louer ou à vendre le ou lesdits immeubles aux conditions qu'il déterminera, pourvu que le prix de vente ne soit pas inférieur au coût desdits immeubles ou immeuble.

Emprunt.

Pour les fins susdites, le conseil pourra emprunter une somme n'excédant pas deux cent cinquante mille dollars, par

2. Section 526 of the Cities and Towns Act replaced, for the city, by section 16 of the act 2 George VI, chapter 113, is again, replaced, for the city, by the following:

R.S.,
c. 233,
s. 526,
replaced
for city.

"526. The council may, in addition to the taxes provided for in section 523, impose by by-law, levy and collect certain annual dues or taxes on all or some trades, manufactures, financial or commercial establishments, theaters, clubs, occupations, arts, professions, callings or means of earning a profit or livelihood, carried on or followed by one or more persons, firms or corporations in the city. Such dues or taxes may consist of a fixed amount or, save as to factories, be proportionate to the annual rental value as assessed on the premises occupied for such purposes; such dues or taxes may be imposed under both forms at the same time, and may be different or higher when payable by persons who do not reside in the city or who have resided therein for less than twelve months; however, in no such case shall the sum fixed exceed two hundred dollars and the sum proportionate to the annual rental value, ten per cent of such value."

Trades,
etc.

3. Notwithstanding any general law or special act to the contrary, the council of the city of Drummondville may acquire, erect or maintain one or more immoveables to be used, wholly or in part, for municipal or industrial purposes, the total cost of which shall not exceed two hundred and fifty thousand dollars, of which sixty thousand were expended up to now for such purposes, which expenditure is declared valid and legal, subject to the approval of the Quebec Municipal Commission.

Immove-
ables for
municipal
or indus-
trial pur-
poses.

The council is authorized to rent or sell the said immoveable or immoveables, upon such conditions as it shall determine, provided that the selling price is not less than the cost of the said immoveables or immoveable.

Lease or
sale.

For the above purposes, the council may borrow a sum not exceeding two hundred and fifty thousand dollars by

Loan.

règlement approuvé suivant la loi régis- by-law approved in accordance with the
sant les emprunts dans les municipalités. law respecting municipal loans.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur
le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on ^{Coming}
the day of its sanction. into force.

—

—